

---

Fitting instructions

---

Make: Volkswagen

---

Transporter(T5); 2003->

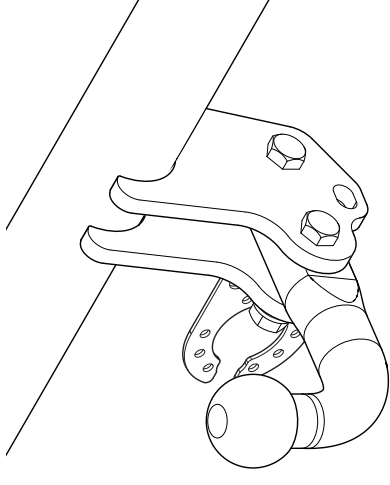
---

Multivan; 2003->

---

Type: 4371

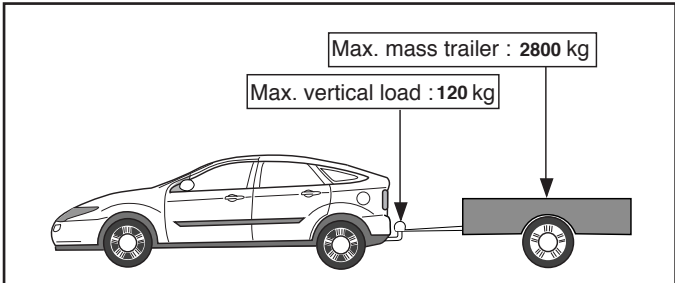
---



Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

Approved  
Approved  
e11 00-5085



**D-Value: 14.0kN**

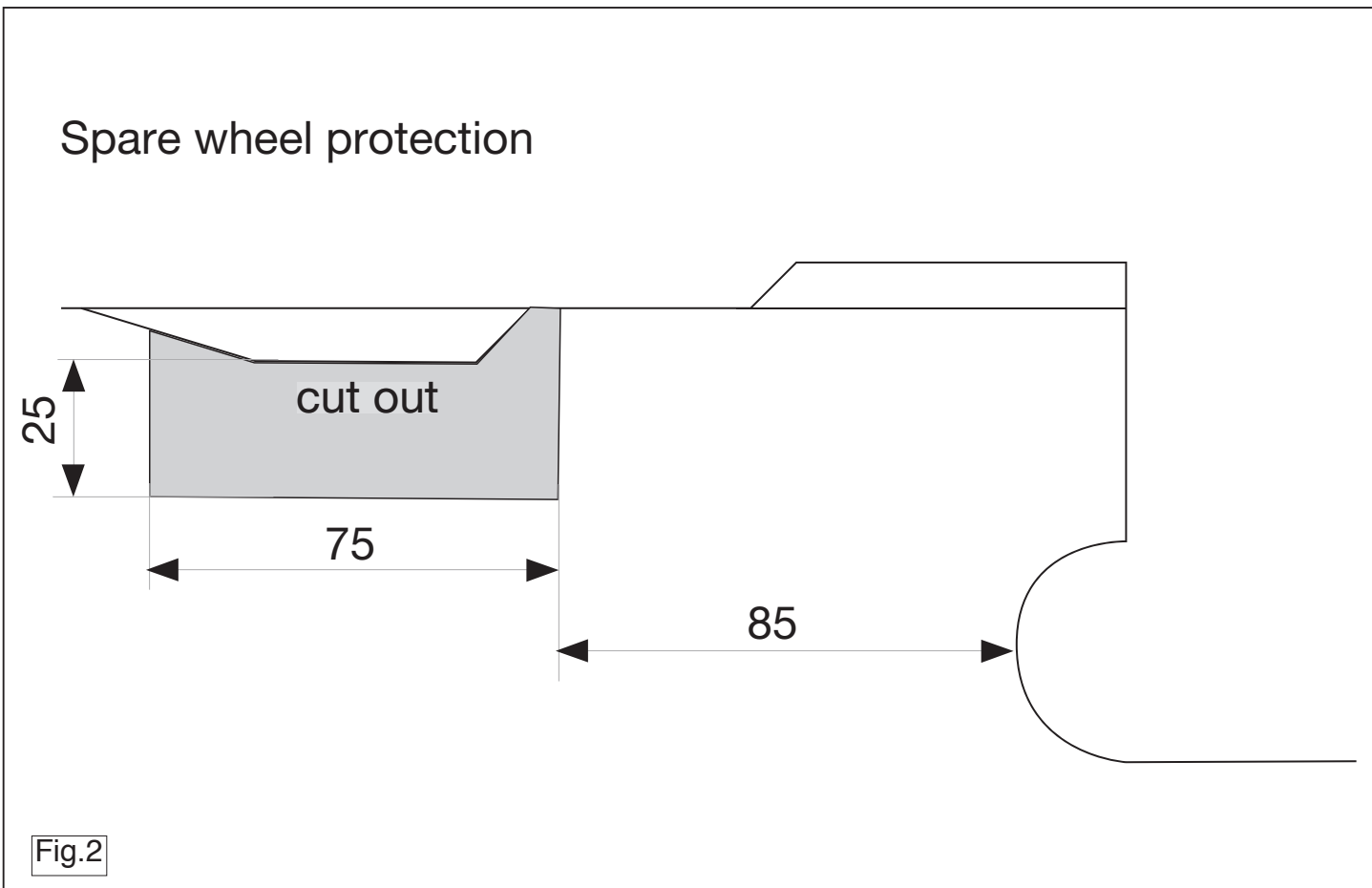
8.8  
8

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

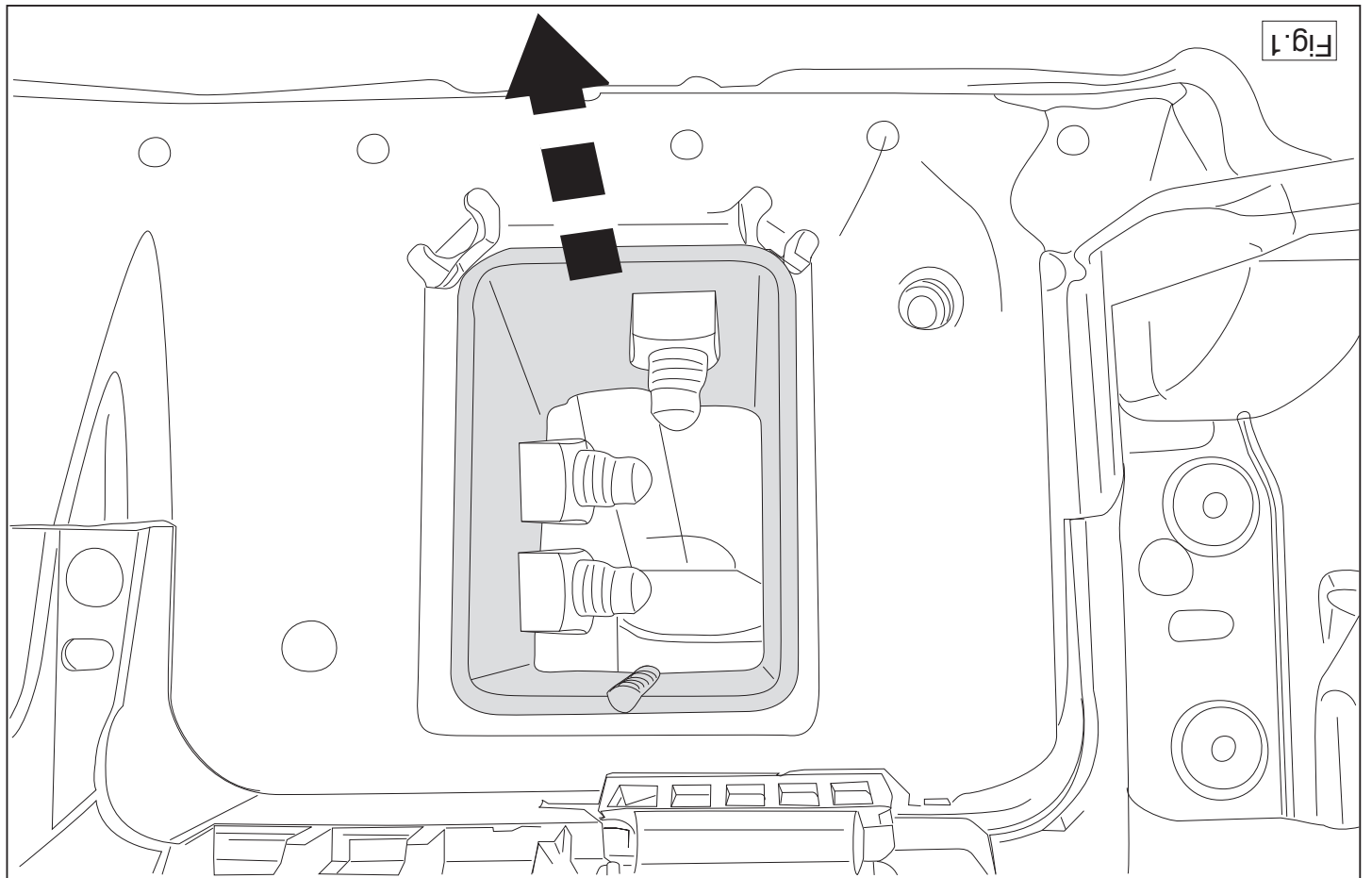
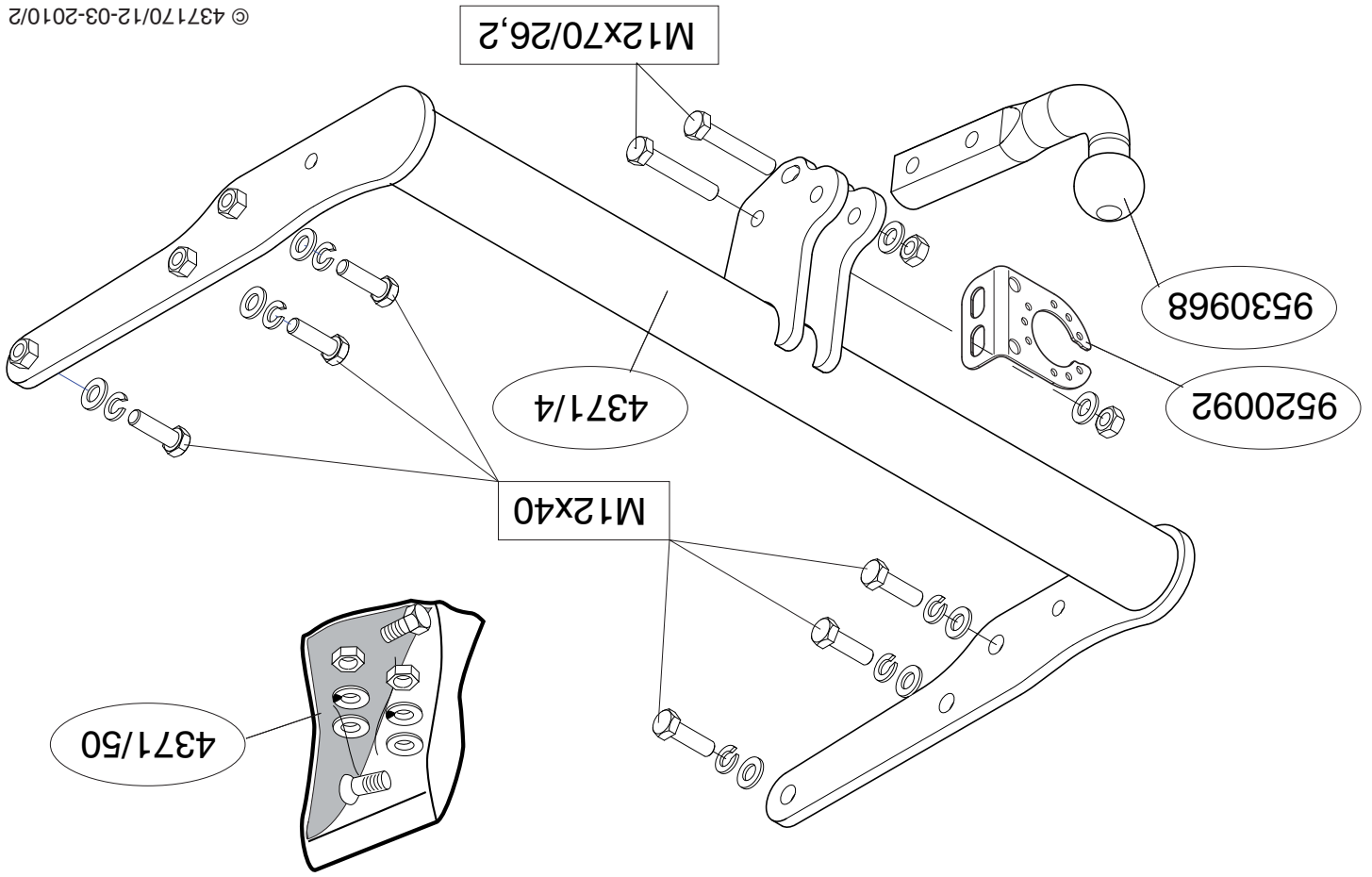
M12 79Nm 71Nm(self-locking)

0km + 1000km

© 437170/12-03-2010/1



© 437170/12-03-2010/10



1. Demonteer de achterlichten en bumper.
2. Demonteer het bumperbinnenwerk, deze komt te vervallen. Herplaats de bouten.
3. Demonteer het reservewiel.
4. Demonteer de achterste bodembeschermkap.
5. Demonteer het sleepoog.
6. Demonteer de verstevigingsbuis uit de chassisbalken. (zie fig. 1)
7. Zaag een deel overeenkomstig figuur 2 in het midden aan de onderzijde uit de kunststofbeschermkap.
8. Plaats de trekhaak in het chassis.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
10. Monteer de achterste bodembeschermkap, de achterlichten en bumper.
11. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
12. Monteer het reservewiel.
13. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

#### Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

#### Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

#### BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

#### Wskazówki:

- \* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- \* **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- \* Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- \* Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- \* Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- \* Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- \* Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- \* Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

\* Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgescreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

1. Remove bumper (remove light clusters and push in clips beneath, remove painted rear quarter panels and panel beneath to release top of bumper. Remove 2 torx head screws around each wheel arch, 1 behind arch trim, remove push-in clips along lower edge of bumper.) Remove and discard bumper beam. If chassis end stiffeners are fitted remove and discard. Lower spare wheel and remove plastic undertray to reveal existing mounting holes in chassis.
2. Remove the bumper inner fittings, it will no longer be needed. Replace the bolts.
3. Remove the spare wheel.
4. Remove the rearmost protection cap.
5. Remove the towing eye.
6. Remove the reinforcement tube from the chassis members. (See fig.1).
7. Saw a section out of the middle of the underside of the plastic protective container as shown in fig 2.
8. Position the tow bar in the chassis.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
10. Fit the rearmost protection cap, the rear-lights and the bumper.
11. Fit the ball hitch, including socket plate.
12. Fit the spare wheel.
13. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

#### NOTE:

\* Should this installation process entail the cutting of the bumper –

© 437170/12-03-2010/3

1. Déposer les feux arrière et le pare-chocs.
2. Démontez la garniture du pare-chocs. Il ne sera plus utilisé. Remettez les boulons de fixations en place.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- HINWEISE:**
- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
  - \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antirührmaterial entfernt werden.
  - \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
  - \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
  - \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
  - \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
  - \* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Mütern gegen neue austauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
  - \* Thule hatte nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

### Handbuch zu Rate ziehen.

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen. Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-**

1. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
12. Das Ersatzrad montieren.
13. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festreihen.

1. Zdemontować tylnie światła i zderzak.
2. Zdemontować wyposazenie wnętrza zderzaka, tego nie będzie się ponownie używać. Zderzak ponownie sruby.
3. Zdemontować koto zapasowe.
4. Zdemontować ostatni kółpak ochraniający podwozie.
5. Zdemontować pierścień holowniczy.
6. Zdemontować szynę wzmacniającą z ramy podwozia. (Patrz rysunek 1).
7. Wypilować zgodnie z rysunkiem 2 odciniek w środkowej części od spodu skrzynia zabezpieczająca z tworzywa sztucznego.
8. Umieścić hak holowniczy w ramie podwozia.
9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
10. Montować ostatni kółpak ochraniający podwozie, tylnie światła i zderzak.
11. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
12. Zamontować koto zapasowe.
13. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

## INSTRUKCJA MONTAŻU

- N.B.:**
- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
  - \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
  - \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
  - \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
  - \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
  - \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancho.
  - \* Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttiamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Smontare i fanali posteriori ed il paraurti.
  2. Smontare l'anima del paraurti, questo pezzo non dovrà più essere montato. Rimontare bulloni.
  3. Smontare la ruota di scorta.
  4. Smontare la protezione posteriore del fondo.
  5. Smontare l'anello di traino.
  6. Smontare il tubo di rinforzo dai montanti del telaio. (Vedi figura 1).
  7. Segare via la parte indicata in figura 2 dalla parte centrale inferiore del custodita in plastica.
  8. Inserire il gancho traino nel telaio.
  9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
  10. Montare la protezione posteriore del fondo, i fanali posteriori ed il paraurti.
  11. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
  12. Montare il paraurti.
  13. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
- \* Consultare a su concessionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agregar cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- \* Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

## MONTAGEANLEITUNG.

1. Rücklichter und Stoßstange abmontieren.
  2. Die Stoßstangeninnenverkleidung abmontieren, Diese wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen.
  3. Das Ersatzrad abmontieren.
  4. Die hinterste Bodenschutzkappe abmontieren.
  5. Die Abschleppöse abmontieren.
  6. Das Verstärkungsrohr aus dem Fahrgestellträger abmontieren. (Siehe Abb. 1)
  7. Auf der Unterseite der Kunststoff-Schutzablage einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 herausschneiden.
  8. Die Anhängervorrichtung in das Langsträger einsetzen.
  9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festreihen.
  10. Die hinterste Bodenschutzkappe, die Rücklichter und Stoßstange abmontieren.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

**conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

3. Déposer la roue de secours.
4. Démonter le capot de protection arrière du fond.
5. Démonter l'anneau de remorquage.
6. Démonter le tube de renfort des poutres du châssis. (Voir la figure 1.)
7. Scier au centre de la baquet de protection en plastique une partie correspondant à la figure 2.
8. Positionner l'attache-remorque dans le châssis.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
10. Mettre en place le capot de protection arrière du fond, les feux arrière et le pare-chocs.
11. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
12. Mettre la roue de secours.
13. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

#### REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- \* Thule décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

#### DK MONTAGEVEJLEDNING.

1. Demonter baglysene og kofangeren.
2. Demonter kofangerinderstykket, denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen.
3. Demonter reservehjulet.
4. Demonter det bageste bundbeskyttelsesdæksel.
5. Demonter slæbøjet.
6. Demonter forstærkningsrøret fra chassisvangerne. (Se fig. 1).
7. Sav en del ud af beskyttelsesdel af kunststof midt på undersiden jf. fig. 2.
8. Anbring anhængertrækket i chassiset.
9. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
10. Monter det bageste bundbeskyttelsesdæksel, baglysene og kofangeren.
11. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
12. Monter reservehjulet.
13. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

#### Rådfør for montage og montage midler skitsen.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.**

#### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget

#### S MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Demontera bakljusen och stötfångaren.
2. Demontera stötfångarens innanmäte, denna förfaller. Sätt tillbaka skruvar.
3. Demontera reservhjulet.
4. Avlägsna den bakersta skyddskåpan.
5. Avlägsna dragkroken.
6. Avlägsna förstärkningsrøret från chassidelen. (Se figur 1).
7. Såga ut en del ur mitten av skyddsbehållare av plast undersida enligt figur 2.
8. Placera dragkroken i chassit.
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
10. Montera den bakersta skyddskåpan, bakljusen och stötfångaren.
11. Montera kulstången inklusive kontaktpattan.
12. Montera reservhjulet.
13. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

#### Se skissen för montering och monteringsmaterial.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

#### OBS:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
- \* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.
- \* Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra

© 437170/12-03-2010/5

af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

#### E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Desmontar las luces traseras y los parachoques.
2. Desmontar el armazón interior del parachoques, El mismo queda anulado . Volver a colocar tornillos.
3. Desmontar la rueda de repuesto.
4. Desmonte la cubierta protectora trasera del fondo.
5. Desmontar el anillo de enganche.
6. Desmonte el tubo de refuerzo de la barra del chasis. (Véase la figura 1).
7. Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del caja protectora sintética.
8. Instalar el gancho de remolque en el chasis.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
10. Montar la cubierta protectora trasera del fondo, las luces traseras y los parachoques.
11. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
12. Montar la rueda de repuesto.
13. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

#### Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación..

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

#### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay

© 437170/12-03-2010/6